

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XIX

BUENOS AIRES, MARZO 20 DE 1912

N.º 665



BASKONIA CARITATIVA

(Fot. Enrique de Guinca)



ORIGEN Y TRADICIONES DE LOS BASKOS

V

NADA es más agradable que la lectura de «Geroko Goro» libro encantador que recuerda las admirables páginas de San Francisco de Sales.

Al lado de esas obras puramente religiosas, las hay algunas poéticas, únicamente yo no hago más que citarlas sin entrar en mayores profundidades.

Lo que es preciso, indispensable, es que surgiese una falange de escritores baskos, que dominando el idioma á la perfección, lo dotasen de una literatura varia y original; es imprescindible que las investigaciones constantes de los baskos lleguen al descubrimiento de textos originales, de obras hasta ahora ignoradas que arrojasen nueva luz sobre esta clase de estudios que tanto apasionan.

Por algo el idioma basko es el más curioso y el que más caracteriza sus tradiciones; es único y casi incomparable; jamás idioma alguno ha podido asimilársele; hoy mismo que sabios lingüistas han desmenuzado los estudios hechos en las lenguas romana, castellana y el gascón, no conserva ni un vocabulario fundamental ni una gramática similar á la de las lenguas indo-europeas; sobre todo el verbo y su conjugación lo que ha dado origen á las investigaciones más detenidas hasta aquí, gracias á la publicación del diccionario de M. de Azkue, se ha conseguido, como lo ha hecho M. Schuchardt, ya poder dar comienzo á estudiar el basko desde el punto de vista etimológico y de la filología comparada.

Algunos eruditos, entre ellos M. de Urquijo, M. Uhlenbeck, de Leyde, M. Dodgson, M. Lacombe, M. Gavel, M. León compartieron con el sabio austriaco y M. J. Vinson el dominio de las investigaciones en las que tanto falta que hacer.

Quedó nombrado anteriormente M. Daricarrère que sostuvo siempre la teoría indoeuropea.

Ninguna otra tradición ni costumbre ha tenido valor como originalidad ó interés que pudiera relacionarse con el idioma basko.

**

El origen de sus trajes quedan envueltos tras el transcurso de los años y evolucionó con el tiempo, después de los romanos y en tiempo en que Carlomagno vestía á su hijo, rey de Aquitania, un traje baskón—pequeño manto, corpiño de mangas abullonadas, calzón corto y zapatos con hebillas—hasta Andrés de Rosa y la época moderna.

Parece, sin embargo, que la boina, que es común á otros países, se usó desde tiempos remotos.

**

Cuanto al juego de la pelota no es otro que el *paume* francés (juego de pelota á pala), con pequeñas diferencias de detalle. Los baskos lo han conservado y modificado, perfeccionándolo.

El juego favorito de baraja suyo, es el más, de origen español. Son amigos de las fiestas y buscan el menor pretexto para divertirse, así sus diversiones son ruidosas y hacen época.

El baile es la alegría de la juventud baska, manifestándose por sus gritos ó *irrintzis*.

El caracter de este pueblo tan trabajador y tan activo comparte una alegría exuberante que encierra una profunda melancolía.

Pero cuando en medio de una fiesta, en donde las risas estallan, sin cesar, surge una disputa, cambia la decoración, viéndoseles luchar bravamente por su derecho.

Los baskos poseen un amor sólido y reconcentrado por todas sus tradiciones; hace siglos practican el catolicismo y á pesar de los esfuerzos de Jana d'Albert, la Reforma no llegó á convencerles; ellos han guardado y conservado las viejas costumbres baskas esparcidas por Francia: el juego de la pelota, las encerradas y los antiguos misterios populares.

Sus casas, muestran al frente la fecha de su construcción; sus iglesias, con el cementerio anexo, tienen un aspecto particular y pintoresco; pero vuelvo á repetirlo lo que más le da un caracter único y singular es su idioma, tal vez el más antiguo de Europa y gracias al cual se ha suscitado no solamente la curiosidad y admiración si no un cierto respeto por parte de los desentendidos de los pueblos más modernos establecidos en Europa que visitan con agrado este rincón del Occidente donde reside una raza inquebrantable y unida á sus tradiciones.





JUAN DE GARAY

SU RETRATO Y LA PSICOLOGÍA POLÍTICO-SOCIAL DE LA CONQUISTA ESPAÑOLA

IV

El pueblo basko, por haber vivido siempre en el orden público social encerrado ó más bien aislado, en medio de naciones de organización antitética á la suya, ó sea, de naciones extrañas en lo institucional á su modo de ser—de pueblos de régimen colectivo en el que los derechos emanan del Rey ó del Estado—ha conservado al través de las edades las muy acentuadas peculiaridades de su carácter individual, consagradas en su secular gobierno de síntesis comunal federativo, esencialmente republicano ó liberal, en el que al revés de en los gobiernos autoritarios y centralistas de sus vecinos, todos los derechos emanan de Dios y convergen al hombre por la consistencia de su naturaleza moral. Esto ha hecho, el que no pudiendo el pueblo basko ensanchar por la asimilación difusiva de régimen y costumbres la periferia de su territorio, haya tenido que lanzar el excedente vegetativo de su población á la emigración, para que buscarse el campo de acción de que carecía en el propio solar; y el que haya sido por esto mismo esta emigración, el elemento experimental y expositivo de sus virtudes.

De aquí ha ocurrido, el que en tanto que el basko ha seguido en su país originario con inflexible fidelidad la norma patriarcal agraria—industrial de sus tradiciones, sus emigrados hayan seguido la accidental dirección y pauta de las corrientes generales, cuando no la que le imponían las circunstancias.

Del mismo modo que desde la mitad del último siglo ha emigrado á esta región del Plata y en parte á California, para dedicarse con preferencia á las industrias rurales, en la Edad Media se dirigían unos á los mares del Norte, para consagrarse á la pesca de altura y al comercio; y otros, al centro de España, para formar mesnadas y reconquistar las tierras ocupadas por los moros.

En tanto que los argonautas labraron los blasones que ornaban los escudos de las Casas consistoriales de sus pueblos del litoral, con atributos marinos de naves, arpones y ballenas en mar abierto, los guerreros adornaron sus consistorios y los frontispicios de sus nativos caseríos, con escudos y emblemas, que eran su enseña de guerra y heráldica.

Si á los marinos les favorecía para el éxito de sus atrevidas empresas, la pericia heredada de las tradiciones náuticas de su pueblo, á los que iban á la guerra les favorecía la hidalguía que les discernía su origen, por cuanto les habilitaba para levantar bandera de enganche, y acaudillar cuerpos de siervos y pecheros de tierras realengas, para con ellos servir en las banderas del Rey, ó en las parcialidades en que estaban divididas las naciones; así como más tarde, cuando se regularizó el servicio de las armas, les sirvió también esa hidalguía para ser oficiales del ejército.

De aquí proviene, el que la antigua Baskonia que comprendía con Alaba, Gipúzkoa, Bizcaya y Laboud, Nabarra, Gaskuña y el Bearne, haya sido no obstante su régimen democrático, el vivero puede decirse, de la aristocracia de España y Francia, y el que el linaje de una gran parte de su nobleza arranque, ó «se haga arrancar» del país basko.

Esto mismo agregado á que las leyes baskongadas imperantes en aquella época, permitían á todo natural á edificar casa fuerte, hizo, que aquellos guerreros fundaran en su territorio muchas casas armeras, y como natural consecuencia de esto, se extendieran allí por conmoción refleja, las parcialidades guerreras de los países vecinos, á que se les da en la historia euskara el nombre de «parientes mayores» de que se ocupa el Doctor Cervera; parcialidades que solo tuvieron en el país basko la existencia que les permitió el favor de los reyes, y que el país los extinguió, en cuanto los reyes

se hicieron neutrales, ó excusaron á sus crímenes el seguro de su territorialidad.

Como es fácil de comprender, estas luchas de reconquista y parcialidades de que fué teatro la Europa entera durante siete á ocho siglos, al par que acentuaron y difundieron la nobleza originaria del basko, que entrañaba el concepto de señorío ó de hombre libre, generalizaron en su país el uso de escudos de armas, blasones, divisas y mote particular y generales, al extremo, que en la época de Don Juan de Garay pocas debían ser las familias originarias baskongadas que no tuvieran su blasón con ó sin divisa y mote, así como caseríos que no ostentaran su escudo de armas.

Los baztaneses que en el Valle de su nombre, en Nabarra, constituyen una comunidad de catorce pueblos agricultores, de los que hay una constante emigración aquí, tienen desde tiempo lejano derecho, siendo originarios del Valle, al uso de este escudo, que es un tablero de ajedrez escaqueado de blanco y negro, que consagra la heráldica particular de su nobleza.

Ahora, si se tiene en cuenta, que la conquista de América se llevó á cabo en la época en que se realizó en España la cruzada contra los judaizantes é inconversos, y en el período en que más alto se cotizaba la cualidad originaria de la nobleza, y todavía, con respecto á los baskongados y á la época de Garay, en que subsistían los bandos oñacino y gambino, que absorbían la representación de todas las parcialidades de aquel país, es lógico suponer, se tuviera muy en cuenta su nobleza entre los conquistadores de aquí, como también lo tuviera él, el mote ó sobrenombre señorial de su familia; y aún, no teniéndolo de abolenngo, se lo adjudicaran, como era bastante común entonces, sus compañeros el de «Señor de Brazo Fuerte», que se deletrea en el retrato, como testimonio de la fuerza del suyo, que parece era bastante prodigiosa.

En prueba de que la naturaleza nobiliaria de los baskos era además de reconocida respetada en América, podrían citarse, si la extensión de esta carta no fuera excesiva, casos de baskongados que no pudieron ser ahorcados en el Perú, en las terribles ejecuciones que hizo La Gasca, por no serles aplicable por las leyes españolas la muerte infamante; y todavía, puede recordarse en su corroboración el caso bastante común de sus descendientes (de los conquistadores) en toda esta América, que han conservado la preposición «de» de su apellido.



Instantánea del Pirineo nabarro



V

Cualesquiera sea pues la faz bajo la cual se estudie este retrato, sea en la correlación de su fisonomía con la de la raza é historia personal—en la de su factura é indumentaria con las condiciones artísticas y sociales de las poblaciones en que actuó—ó en la de las mismas inscripciones que le autorizan, con relación á sus títulos personales y oficiales, surge la convicción de que el retrato de que se trata es de Garay.

Y si á esta convicción inductiva de las causales y circunstancias se agregan las autorizadas opiniones confirmatorias de los conocidos y reputados pintores, escultores y dibujantes europeos y americanos, vertidas en las cartas que transcribe el folleto del Dr. Cervera—con el detenido estudio físico-químico del ingeniero Dr. A. Ferrano, sobre la antigüedad y naturaleza de las pinturas, y la tradición no interrumpida de varias generaciones, de que en el Convento de San Francisco de Santa Fe, se le conservaba como del fundador de aquella ciudad, y muy especialmente, el hallazgo de su copia en la placa de cobre de la colección del Sr. Fernández Blanco, que sobre parecer pintura tan antigua como la del retrato, lleva agregados los atributos que simbolizan la fundación de Buenos Aires, esta convicción á la par que se ratifica se arraiga y se impone sin dejar lugar á dudas ni objeciones.

VI

Hoy que parece tiene, más que asentimiento, anhelo general, el deseo de que á Garay se le conmemore en esta ciudad con una estatua, creo con toda sinceridad, que su efigie, para ser imagen suya, debe ser la del retrato de que se trata. Lo contrario me parece sería además de inconcebible impropio: porque aún prescindiendo de su autenticidad, que la creo incuestionable, difícilmente se encontraría otra imagen que sintetice tan á lo vivo las condiciones morales y de raza que evoca en la mente la remembranza histórica del fundador de Buenos Aires.

Sin embargo, estas mismas dificultades sugestivas que ofrece la identificación de esta iconografía, sobre todo, por el argumento aducido—que es el argumento Aquiles de la generalidad—«la rusticidad de los conquistadores y la pobreza cultural de estos países en la época de que se trata», para poder correlacionarlas con la bondad de su factura, creo exige y hasta impone la necesidad de conmemorar á Garay con monumento más gráfico, vital y expresivo que una estatua de piedra; y este sería, á mi juicio, un Instituto que llevara su nombre, destinado á estudios historiográficos y etnográficos, para cimentar el concepto sintético moral é institucional de la conquista hispano-americana y por ende el de los que la realizaron, á fin de fundamentar sobre bases conscientes el desarrollo de la propia progresión social de estos países.

El valor real del hombre como el de los pueblos, está, en la equivalencia de su respectiva consistencia moral, y esta consistencia jamás puede apreciarse sino á cargo de un estudio analítico y concertivo de los hechos en su carácter particular y general, dado que estos hechos son á la par que los exponentes de su virtualidad los que demuestran la naturaleza y consistencia doctrinaria de sus causales.

Inútil es ahondar la materia para probar que la historia de la cimentación etnológica institucional española en América, ha sido falseada en la misma gradación en que el regalismo en su derivación absolutista falseó la de España; y que por consiguiente carece la historia hispano-americana como fundamento básico de su información, el concepto real de la cultura institucional que le ingirió la naturaleza de su sér.

Por ello mismo creo, sería un homenaje digno de Garay y no menos de la ciudad más populosa é importante del habla española en ambos continentes, la creación de un Instituto en que se salvara esta deficiencia, difundiendo con la justicia serenidad que la trascendencia infinita de la materia exige por sus ultioridades, cuanto concierne al par que á las poblaciones indígenas, á la conquista, los conquistados y la naturaleza moral é institucional de sus creaciones.

Al terminar solo me resta Sr. Lahitte felicitarles á Vd. y al Dr. Cervera por la constancia y la hidalguía

con que vienen defendiendo la reliquia conmemorativa de Don Juan de Garay; y al suplicarles su disculpa por la extensión que he dado á esta carta, suscribirme de Vd. aff. y S. S.

Juan S. JACA.

Buenos Aires, Marzo 1912.

Don José Ignacio de Echanagusia

Si la asombrosa labor realizada por el ilustre pintor gipuzkoano fallecido recientemente en Roma, fuera ignorada por nuestros compatriotas, la ocasión tristísima de su muerte nos brindaría oportunidad para reseñarla y enaltecerla en la forma á que el genial artista era acreedor.

Pero, como suponemos muy fundadamente que el nombre de Echanagusia y su obra ha traspasado los límites de lo corriente y común para adquirir aspecto de caso extraordinario, de ahí que estas líneas se concreten á señalar sus más principales obras y á expresar nuestra condolencia por la pérdida que no ya Fuenterrabia y Gipuzkoa han sufrido, sino Baskonia y el arte también, al propio tiempo que algunos datos biográficos, no haciendo igual con su retrato por ser ya conocido de los lectores, pues lo publicamos en los primeros años de esta revista.

Nació en Fuenterrabia el 1.º de Febrero de 1844 y fué bautizado en la iglesia parroquial el día siguiente, siendo sus padres don José María Echanagusia y doña Dominica Errazquin.

Cursó sus primeros estudios en el Seminario de Vergara, mostrando desde muy joven sus aficiones por el dibujo y la pintura, lo cual motivó su traslado á los pocos años á Roma, donde pasó la mayor parte de su vida.

Enumerar las obras que dió á conocer su talento y alma de gran artista? Tarea impropia, si se tiene en cuenta que toda su vida la dedicó al manejo del pincel. Basta decir que con sus producciones se podría instalar fácilmente un importante museo de pintura, como en cantidad.

Son obras suyas el boceto de la magnífica vidriera que adorna la escalera del Palacio de la Excm. Diputación de Gipuzkoa y que representa la jura de los Fueros por Alfonso VIII, en 1200, es obra del renombrado pintor ondarribiarra.

El soberbio cuadro pintado al óleo, que se admira en el Santuario de la Virgen de Begoña y que representa la coronación de la Patrona de Bizkaya, es debido al insigne Echanagusia. Obra verdaderamente soberbia y admirada por cuantos han tenido ocasión de visitar aquel renombrado santuario. Aquellas figuras tan bien hechas que se destacan en el cuadro que nos ocupa, no les falta otra cosa que el «poder hablar». Tal es la realidad de que supo impregnarlas el artista.

En Fuenterrabia es admirado por todos el lienzo que representa á Jesús en el Calvario. Existen otros lienzos, como el de la Basílica de Guadalupe, y los que conserva don Félix Laborda, que hacen una bonita colección de obras debidas al pincel de Echanagusia. En Bilbao, los señores Echanagusia (don Maximiano) y los señores de Orbe, poseen hermosos cuadros del pintor ondarribiarra.

Uno de los cuadros que le valió justa fama fué el intitulado «Irrintzi», de puro carácter basko, que su autor vendió, en crecida suma, tiempo há, en la capital de Italia.

Con lo expuesto basta para rendir homenaje á la memoria del gran artista, cuya pérdida es muy lamentable.

TRIUNFOS DE UN ARQUITECTO BASKO

Nuestro querido amigo el joven arquitecto bizkaíno don Teodoro de Anasagasti, que reside en Roma disfrutando de la pensión que el Estado le otorgó, camina de triunfo en triunfo. Después del que obtuvo con su «Proyecto de cementerio ideal», acudió al certamen



de proyectos para la creación de un monumento conmemorativo de las Cortes, Constitución y Sitio de Cádiz. Al concurso se presentaron 16 proyectos y entre los elegidos y premiados con 15.000 pesetas figura el presentado por Anasagasti en unión del escultor J. Capuz.

Ultimamente, en la Exposición Universal de Roma, ha obtenido gran medalla de oro, galardón que no ha sido otorgado más que al afamado arquitecto Otto Wagner, á la Sociedad Romana de Arquitectos, á Guillermo Calderini, autor del Palacio de Justicia de Roma, y á los arquitectos italianos Bazzani y Piacentini, autores de los Palacios de las Exposiciones de Valle Juliá y retrospectiva de la Plaza de Armas en la actual de Roma.

Con motivo de este grandioso triunfo, todas las Revistas profesionales dedican grandes elogios al arquitecto biskaino; los célebres críticos de arte Witorio Pica, A. Calza y Ozzola, de renombre mundial, ponderan con entusiasmo la obra de Anasagasti.

El prestigioso arquitecto de Roma S. Firiuko, califica de gigantesco el triunfo de Anasagasti, «porque ha tenido que competir—dice Firiuko—con las obras presentadas por los más grandes arquitectos del mundo».

Y luego añade:

«La arquitectura del señor Anasagasti es solemne, severa, sentimental, de grandes masas; en la contemplación y estudio de las grandes ruinas y construcciones romanas, ha descubierto los medios para manifestar la magestad, la fuerza y la gracia.

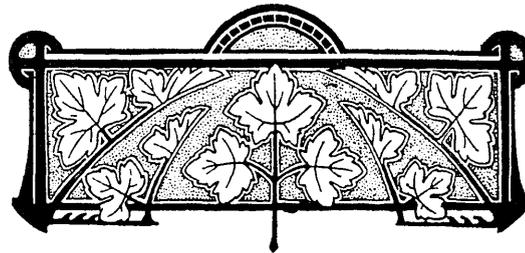
«La arquitectura no es, como dice Ruskni, la ciencia de la regla y el compás; no consiste solo en la observación de la justa regla ó bella proporción, no. Es la ciencia del sentimiento más que de la regla; es escuela de la mente más que del ojo, y base de toda gracia y ciencia de todo lo bello.

«Para cualquier arquitecto expositor era difícil dar una nota personalísima en medio de la baraunda de proyectos presentados; pero no así para el genial arquitecto basko, que exhibió además del «Cementerio ideal», una nueva serie de trabajos originalísimos y de irreprochable factura.

«Las últimas producciones del señor Anasagasti inician una orientación distinta á sus labores precedentes, que sobrepujan á cuanto ha hecho y que llamará profundamente la atención, originando discusiones entre los profesionales por sus tendencias».

Anasagasti ha sido recientemente invitado para presentar en Viena, en la capital del mundo arquitectónico moderno, todos sus trabajos, sus proyectos originales, sus acuarelas, sus estudios de viaje, sus apuntes; en una palabra, cuanto constituye la labor de sus dos años de pensión.

Bien sabe el joven y ya célebre arquitecto basko, cuán sinceramente nos alegramos de sus triunfos brillantes.



LA REDENCIÓN

(Para LA BASKONIA)

Encuéntranse en noche oscura
en los mares procelosos
navegantes que llorosos
lamentan su desventura.
Y cuando ya en su amargura
nada pueden esperar,
párecelos vislumbrar
luz esplendente que brilla
allá en la lejana orilla,
á do logran arribar.

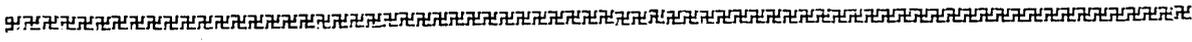
Difícil respiración
á un pobre enfermo le aqueja,
y fatigado le deja,
y en la mayor postración.
Y cuando en tal situación
apenas vida se advierte,
un doctor que con gran tino
hace suspenda el destino
la guadaña de la muerte.

Extraviado caminante
Se ve en medio de una selva,
y es difícil que atrás vuelva,
ó bien que pase adelante.
Y cuando más vacilante
se encuentra, y desanimado,
topa un guía que, apiadado
de su angustia y ansiedad,
le saca por caridad
del laberinto intricado.

En tal estado se hallaba
antes de la Redención
el hombre que en su aflicción
sólo un remedio esperaba.
Y cuando en éste fiaba,
por serlo de un Dios elemente,
vió el FARO resplandeciente,
y el DOCTOR que le sanó,
y el GUA que le salvó
de riesgo tan inminente.

Juan Antonio Sáenz de Tejada.

Buenos Aires, 8 de Marzo de 1912.



ALGORTA

La estructura ó configuración de la planta de este pueblo es por demás curiosa.

Sus casas construidas antes sin orden de alineación, daban al pueblo una característica originalísima, pues algunas presentan su fachada principal dando frente á la zaguera de la más inmediata.

Ahora las cosas han cambiado, pues sus nuevas edificaciones, se destacan por un sello moderno de buen gusto.

El fotograbado da una idea de lo que decimos, por las construcciones que airosamente se destacan.

Las exigencias del progreso moderno y la afluencia de veraneantes van transformando este pueblo rápidamente.



MQB-39.



EL PIE DEL ÁNGEL Y EL PIE DEL DIABLO

TRADICIÓN BILBAINA

Allá por el último tercio del siglo XVIII, al decir de crónicas vetustas y según reza textualmente antiguo manuscrito consultado, parece ser que «también esta Noble Villa de Bilbao, emprendió una obra tan Magnífica y suntuosa y de muchísimo conste por la fábrica que se haze á distancia de un cuarto de legua que llamamos los Caños de Agua, que se reparte para toda la Villa de Bilbao...»

Añadiendo más abajo: «Toda la obra vá de Sillería y embaldosada por arriba...»

Y continuando después: «Verdaderamente es obra de Romanos, y concluyéndose con el... un paseo muy apetecible y muy Ameno para la gente de Bilbao para pasearse en tpo de Verano como también para tomar el sol en el hibierno...»

Atrasaditos andaban aquellos apreciables antepasados nuestros, así en gramática como en ingeniería...

Pero sea de ello lo que quiera, lo cierto es que nuestros buenos abuelos debieron dar una importancia colosal á la construcción de aquella prolongada acequia...

Y salvo la hipérbole con que la calificaron de Obra de Romanos, como paseo apetecible y ameno seguramente que lo fué el de «Los Caños», por cuyo subsuelo corrían las aguas recogidas río arriba, pero conste que lo fué, cuando no se veía flanqueado por el tren... ni lo interrumpía fatidico túnel... ni se laboreaba el mineral en sus contornos...

Fué pues, como diz que fué «Patata», pretérito perfecto y eminente maestro sastrer en Olabeaga, antes de que por arte de birlibirloque lo hiciera el Pretendiente capitán de sus ejércitos...

Y aquél enlosado, (pues no era precisamente embaldosado) que cubriendo la zanja bienhechora formaba el pavimento del paseo, fué también en otros tiempos objeto de curiosidad para los viandantes y de asombro para las gentes timoratas.

Se trataba de dos huellas en él distintamente señaladas, (pero no debidas á trabajo de mortal cantero) que existían á un tiro de balleta de su comienzo por Achuri: la una leve, diminuta, ténue, parecía exhalar de su seno delicioso aroma; y la que á unos diez pasos de distancia se veía, era fea, torpe, anchota, acusaba largas uñas... y dijérase que acercando á su concavidad algún tanto las narices, á pezuña y resquemado azufre trascendía.

«Eran las huellas grabadas por el «pie del angel y por el pie del diablo», tal como lo explica la tradición popular!

En un barrio de Bilbao la Vieja, de cuyo nombre no había ni hay para qué acordarse, existió una familia honrada; y en verdad que se necesitaba gran fortaleza para serlo, en aquél medio ambiente de putrefacción moral y material en que vivía.

Ocupaba mísero tugurio matrimonio desdichado y pobre, con una hija de singular hermosura, que á la sazón contaba diez y ocho primaveras, floridas como sus diez y ocho Abriles.

Mas la insidiosa perfidia con que era acechada la niña por todo lo más hediondo de aquel inmenso cubil, llegó á mellar su constitución harto ya debilitada por todo linaje de sufrimientos de alma...

Esta sin cesar pugnaba porque Dios la llevase á su seno sacándola gloriosamente vencedora de aquelantro do toda iniquidad tuvo su asiento, ya que la absoluta carencia de recursos no permitía á tan desgraciadas gentes abandonar el infame tabuco en que se guarecían.

Languidez alarmante dominaba aquel delicado ser, con tanta más intensidad cuanto mayor era el empeño con que lo sitiaba un enjambre de sátiros borrachones y camorristas que á diario cometían no flojos desaguiados en el pueblo.

El mismo diablo con su rabo y todo andaba mezclado entre ellos y con su infernal astucia urdía emboscadas

de las que sacó siempre triunfante á la doncella su Angel protector.

Llegó por fin el término de sus angustias y cristianamente reconciliada con un ministro del Señor, se disponía á dejar este mundo de miserias...

Su Angel tutelar bajó radiante á recibirla en brazos y con su preciosa carga, dió un gran salto para ganar la ría posando el pie en la orilla opuesta al apoyarse para tomar «breada» y remontar su vuelo á Miraflores, desde donde había de emprender la Ascensión con la pura é inocente criatura que así era llamada en vida quizá por presentimiento divino.

Bueno, pues el pie del Angel protector quedó estampado por la ligere presión que hiciera al tocar en una de las losas del ameno paseo de «Los Caños».

Y el execrable Luzbel, que no daba su rabo á torcer, se propuso arrebatar aquella alma bendita de los brazos del querube.

Salió pues de su escondrijo y con el mayor descaro, sin percatarse de sus corneriles y rabilargos atributos, se dió á echar zancadas tras del Angel y al dar éste el salto para cruzar la ría, dió también el primero una horrible zapateta cayendo á unos diez pasos detrás sobre el mismo enlosado, y dejando allí un surco producido por la violencia del choque y la chamusquina de su pataza, pues si le concedimos rabo, había que atribuirle también sus correspondientes patas para que de vez en cuando pudiera meter siquiera una de las dos, como sucedió en el caso de marras en que su maléfica trompa hizo «mirri».

Considerándose impotente cuando ya el Angel remontaba su vuelo, ocultó como pudo entre las nalgas el insolento rabo con el que en sus ratos de ocio (que no son muchos) suele espantarse las moscas, y dando otro grotesco salto atrás se metió rechinando los puntiagudos dientes en la próxima cueva de «Porgirón»...

Desde allí suele dar de tiempo en tiempo señales de actividad, saliendo á tentar la polaina á los más perversos ó á los más pusilánimes de la comarca.

Tal es la leyenda que va unida al nombre del que fué... (siempre nos sale al encuentro el recuerdo de «Patata») paseo apetecible y ameno para pasearse la gente de Bilbao en tiempo de verano, como también para tomar el sol en el «hibierno».

Entonces como ahora las multitudes se hallaban divididas con respecto á las cosas divinas y humanas...

Mientras que unos seguían las huellas insinuadas por el pie del Angel, otros iban en pos de las torpes impresas por Satán.

Y si aquéllos formaban animosos en la milicia de Dios, éstos se alistaban atolondradamente en la milicia del diablo.

Es decir, que la primera huella daba pie para practicar el bien, con la otra dábalo para ejecutar el mal.

«Siempre luchando denodadamente por la hermosa verdad y venciendo contra la abominable falsía!...

Así continuaban las cosas, cuando, como pretexto de no se qué reformas... económico sociales, hicieron desaparecer del ameno paseo de «Los Caños» las legendarias huellas, perfectamente determinadas, que fueron... (continúa saliéndonos al paso don Pretérito «Patata») objeto de tan piadosa tradición.

¡Con qué sentimiento de fervor y asombro miraba y comentaba nuestra curiosidad infantil, el paso leve del espíritu celeste y la torpe pisada del funesto Lucifer!

Reconstituyendo con la imaginación aquella admirable escena, casi, casi, veíamos el suave resplandor y la aromosa estela del primero, y la siniestra y rojiza lumbre que con olor pestífero despedía el último al saltar y rebotar desde el sitio en que tan distintamente quedaron señalados en la dura piedra aquellos antitéticos emblemas, que en todo tiempo pudieron haber servido de saludable remembranza para futuras generaciones...

Como que fácilmente venía cada cual en el propio conocimiento del verdadero pie de que cojeaba, meditando sobre las sugestivas huellas que representaban «el pie del Angel y el pie del diablo»!

UN CHIMBO.



NI NOS CONOCEN NI NOS QUIEREN

Con motivo de las gestiones que para conseguir el debido respeto á las facultades administrativas de nuestro país en materia de enseñanza, han realizado y puede que sigan efectuando representantes de las Diputaciones forales, parte de la prensa centralista ha encontrado propicia ocasión para demostrar el poco afecto que al basko se le tiene en el reino del expediente, así como el absoluto desconocimiento del estado de las cosas y de derecho en que el país basko vive por su especial régimen de conciertos.

Un periódico, cuyo nombre no hace al caso, pero que á juzgar por sus desplantes, es de los que aspiran á congraciarse ó ya está congraciado con el presupuesto, se ha permitido hacer divagaciones encaminadas á demostrar que el país basko, es la única región que en la actualidad ofrece el deplorable aspecto, de tener profesores de instrucción, cuyo sueldo anual no excede de 500 pesetas. Y tomando el asunto por el lado cómico, saca á colación la conocida fábula de «los maestros pastores», obligados por necesidad imperiosa á resolver conjuntamente las cuestiones de enseñar con las labores agrícolas.

Esta salida de tono, producto del despecho ó la insidia, reida y calificada como ingeniosa y pintoresca por gentas que de la dignidad tienen un elástico concepto ha valido á ese periódico un badilazo más en los nudillos, pues de nuevo ha vuelto á ponerse sobre el tapete la palabra «estadística», tras de la cual viene consigo el mayor aprobio que sobre pueblo alguno pueda pesar.

Merced á esa estadística, se ha evidenciado que en un país de «maestros pastores» un ¡90 por ciento! de sus habitantes están elevados á la categoría de hombres, puesto que saben leer y escribir; cosa que en otros países de maestros elegantes dista mucho de suceder, pues el porcentaje de analafabetos está muy próximo á ser lo elevado del que en Euzkaria no lo son.

Pero, suponiendo que en el país basko se diera hoy el deplorable caso que ese maquiavelo centralista cita, pudiera justificarse bien, con sólo decir que desde 1901 el Estado central se hizo cargo de las atenciones de primera enseñanza, causa por la que bien claro está que él y no el país basko es único responsable de lo que en esas censuras hubiere de cierto.

Pero, como quienes á costa de la protección oficial viven, no pueden reconocerlo así, se esfuerzan para buscar argumentos que al poder central pongan á sal-

vo de la responsabilidad que pudiere caberle, y á Euzkaria, en cambio, la presenten ante la opinión como culpable de desaciertos emanados de ese poder, que por lo que de ignominioso é injusto tiene, jamás podrá identificarse con el verdadero espíritu basko.

¿Existían, cuando el Estado central se hizo cargo de sus atenciones, algunos maestros mal atendidos? En caso afirmativo, ¿por qué el Estado no los mejoró?

Pero, este racional argumento, no puede ser admitido por quienes sólo combaten escudados por la insidia, procedimiento al principio cómodo, pero que, como es natural, tiene sus grandes y merecidas quiebras.

Antes de analizar el estado de cosas de un pueblo, se impone un reflexivo estudio de ellas, y si ésto que es lo rudimentario hubieran hecho los diarios centralistas, habrían sacado en consecuencia que en el país basko siempre se concedió prioridad á las cuestiones de enseñanza sobre otras, y que sus presupuestos de Instrucción, siempre excedieron en muchos miles de pesetas á los de otras regiones que constantemente alardean de una falsa cultura, ya que el dominio de las letras parece ser patrimonio de determinadas clases sociales.

Y, en parangón con lo que precede, podemos nosotros decir, que allá en nuestro país esa influencia benéfica de la instrucción tiene tan dilatado su radio, que sus destellos hermosos llegan hasta los más apartados y escondidos rincones de sus hermosas montañas, donde, debido á la sed de cultura, existen escuelas que modestamente desempeña el vecino más autorizado, y en las que reciben educación multitud de niños que, de haber nacido en otro país y vivir apartados de los centros de población, llegarían á hombres sin haber sembrado en sus cerebros esos gérmenes de ilustración que los distingua de los animales.

Pero, no es esa la clave de las censuras y ataques. Lo que hay, digámoslo claro, es que al país basko, un metro más allá de donde radican sus límites, se le odia, quizá por envidia, y desde luego por no conocerlo, y cualquier movimiento que inicia se trata de malograrlo, ya sea con una obstrucción solapada, bien con la calumnia que para los ruines de alma la cuestión de procedimientos no es cosa de mayor importancia.

Y nos induce á pensar así, el hecho de que á nuestro país se combata cuando sus representantes van á recabar del poder central la autonomía para la enseñanza, ofreciendo solemnemente elevar los sueldos de los maestros á una cantidad honorable. ¿No está clara la insidia?

Si nos conocieran y nos tuvieran más afecto, otro sería el proceder.

Luis de EASO.

LA CASITA BASKA

Entre las muchas formas que existen para demostrar los progresos de las ideas, la arquitectura juega un principalísimo y esencial papel, puesto que ella al igual de otras bellas artes, perpetúa la modalidad de una raza y de una época.

Construida la casa con arreglo á las mayores exigencias modernas, su aspecto exterior es tan característicamente basko, que no creemos se necesite insistir mucho para convencer al lector.

Su aspecto hermoso, acusa que el propietario de la tal finca goza de posición acomodada, lo cual no es obstáculo para que haga ostentación de sus sentimientos baskongadistas, como cumple á un buen euskaldun.





Los poetas y el árbol de Gernika

Los poetas—se ha escrito— han sido los que con mayor clarividencia percibieron el simbolismo del Arbol de Gernika, y al manifestarlo, convirtiéndose en efecto en causa, le completaron con nuevos toques. Pero aquí ha de advertirse que esto ha ocurrido, por la mayor parte, en los tiempos modernos de ceremonial y preceptistas y cuando el uso de las anteojeras de colores para expresar á voluntad un «estado psíquico» ó un efecto de luz. En cuanto á Bizcaya, los soñadores, los «vagabundos sospechosos» de un insigne poeta bilbaíno, no manifestaron en tiempos pasados opulentamente, aquella percepción del simbolismo del Arbol de Gernika: quiere decirse que no ha llegado hasta nosotros una rica antología, y desde el caballero de Muñatones, el cronista de la bravura, á aquel Juan de Mongastón, coplero del Diluvio que acació en Bilbao en el año de 1593, y ascendiendo, con Mendieta, Castañiza, Rentería, Allende Salazar y otros nombrados, hasta el final de la centuria XVIII, de la mayor floración del árbol literario transplantado al Señorío ó en él nacido nos ha llegado un ramillete míseramente formado.

El texto del P. Henao en su «Bizcaya ilustrada», dedicado á la Academia de Humanidades y Literatura, que aquel pacienzudo investigador fundara en el Colegio de San Andrés de Bilbao, y otros semejantes y poco conocidos documentos, podrán acaso darnos una noticia más satisfactoria, pero de presente baste con referir la nominación de los poetas bizkaínos, que acerca del Arbol de Gernika escribieron, englobando sus nombres con los de los poetas citados por Labayru en su «Historia General de Bizcaya»: Tirso de Molina, Carmelo de Echegaray, Mariano de Eguía, Miguel de Arrieta Mascaraña, El cronista de Tortosa don Eduardo de Arévalo, Iparraguirre, Ramón Cortina, Felipe Arrese y Beita (euzkera), Nicolás de Viar, Benigno Orbezo (euzkera), Nicanor Zuricalday, Claudio Otaegui (euzkera), Antonio Trueba, William Wordsworth (con el título: «The oak of Gernika», vertida al euzkera por don Carmelo de Echegaray), Francisco Lateja, presbítero, Fray Eustaquio de Uriarte, agustino, Juan Ignacio de Uranga y Berrondo (euzkera) y Julio Enciso.

FELICIDAD

A orillas de un lago crecía un árbol, cantaba un pájaro en sus ramas, un lobo acechaba junto al tronco y un pez asomaba su cabecita por encima del agua.

—Feliz tú, dijo el pez al lobo, que puedes correr sobre la tierra hacia el sitio de donde viene el sol. ¡Oh, qué hermosa es la luz!

—¿Yo feliz? No he cazado todavía y preferiría estar harto y en tinieblas. Como que casi se ve mejor de noche. El dichoso es ese pájaro que pasa toda su vida cantando y asciende por los aires cuanto quiere.

—¿Yo dichoso y vivo siempre mirando hacia arriba para huir de los milanos, y hacia abajo para buscar algo que comer? El venturoso es ese árbol, que no necesita moverse para alimentarse y engordar.

—¿Yo venturoso y me están royendo los gusanos toda mi madera? El envidiable es ese pez que se queja y que siempre tiene agua en abundancia.

—Pues la felicidad no está en el hombre, dijo un sabio que comprendiendo todos los idiomas, había oído la conversación. Nosotros quisiéramos ser ángeles para volar hacia Dios, y sin dejar de ser hombres, tener el vuelo de las aves, nadar como los peces, vegetar como las plantas y reposar como las rocas.

La felicidad existe, pero está muy mal repartida.

Alfredo de LAFFITE.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

NOTAS MONTEVIDEANAS

Actividad baska—Buenos auspicios.—

Con muy prudente lentitud va adquiriendo realidad el pensamiento de constituir la nueva sociedad euskara de que repetidamente hemos hablado á los lectores de «La Baskonia».

Hemos dicho prudente lentitud, y así es, en efecto. Los iniciadores de tan simpático movimiento, que son personas de criterio reposado, intención sana y apasionadamente enamorados de la unión de todos los baskos, creyeron conveniente caminar á paso lento pero seguro para obtener el más brillante, fecundo y duradero de los éxitos en sus gestiones. La altura que éstas han alcanzado á la hora presente hacen suponer que pronto veremos echar raíces en Montevideo una vigorosa



UHART-CIZE. — Pueblecito próximo á Saint-Jean-Pied-de-Port



sa organización euskalduna. Se han celebrado ya varias reuniones en las cuales los iniciadores de la nueva sociedad han cambiado ideas y han combinado la forma de orientar su acción para la consecución de su objetivo.

Salvo graves inconvenientes, á fines del mes de Marzo celebraráse en Montevideo una asamblea preparatoria, en la cual se expresarán los propósitos del nuevo centro, se abrirá un registro de socios fundadores, se nombrará una comisión provisoria con el encargo de redactar los estatutos y se dará, para finalizar, una conferencia que versará sobre la Euskal-Echea, de Buenos Aires, que probablemente estará á cargo del gran baskófilo señor Florencio de Basaldua, cuya presencia se recabará al efecto. Así quedará constituido el nuevo centro, de cuya futura fuerza habla ya el crecido número de baskos que desean formar parte de aquél. Solo faltará que la Comisión Directiva esté compuesta por elementos inteligentes y de representación. Ampliaremos en otros números nuestras informaciones y mientras tanto, vaya para los baskos un formidable: ¡Aurrera, mutillak!

Conferencia sanitaria animal.—

El gobierno ha resuelto celebrar, á mediados de abril, probablemente, una conferencia sanitaria animal, que tendrá lugar en Montevideo, invitando para ello á la Argentina y el Brasil.

Comisión agronómica.—

Por resolución gubernativa, se ha formado una comisión de jóvenes ingenieros agrónomos que irá á Europa á estudiar las condiciones y los elementos científicos de que se vale el viejo mundo para la explotación agrícola.

El divorcio.—

El senador Dr. Areco ha presentado un proyecto ampliando las causales de divorcio. Según ese proyecto, bastaría la voluntad de un cónyuge, y llenar ciertos requisitos para promover y obtener el divorcio.

La estatua de Zabala.—

La comisión del monumento al fundador de Montevideo, llamó hace algún tiempo á los escritores nacionales á un concurso de carácter histórico sobre la mejor monografía acerca de la brillante personalidad del manco de Lérida.

El plazo para la presentación de los trabajos venció el 29 de Febrero, habiendo ese día el secretario de dicha comisión recibido cinco sobres lacrados en los cuales se contienen las monografías que han de disputarse el triunfo en el concurso.

Como se ve, el monumento á Zabala será brevemente un hecho.

«La Baskonia» en Montevideo.—

Hacia fines de este mes, coincidiendo con la constitución del nuevo centro euskaro, es esperado en esta capital el señor Amador Orts, redactor de «La Baskonia».

Bibliografía.—

Editado por la casa editorial del señor Oreste M. Bertani, ha aparecido un nuevo libro de Rafael Barret, titulado «Al Margen», cuyas páginas son todas ellas admirables y profundas críticas literarias y científicas que el autor dejó dispersas en diversas hojas periodísticas y que han sido cuidadosamente coleccionadas por el editor, hasta formar el volumen mencionado. Como todos los libros de Barret, «Al Margen» ha sido favorablemente acogido por la crítica uruguaya y constituye un elegante volumen.

En breve aparecerán, editados por el señor Bertani, los siguientes libros de Barret: «Ideas y Críticas», «Diálogos y Conversaciones», «Epifonemas» y tres ensayos sobre «Matemáticas», «Estética» y «La Conciencia Moderna», con los cuales quedará cerrado el broche de la extraordinaria producción literaria de Barret.

Estos libros, como todos los editados por la casa Bertani, se venden en las principales librerías de Buenos Aires.

Viajeros.—

De Mansovillagra, después de pasar una corta temporada, regresó á Montevideo D. Hermenegildo Aramendi.

—De Buenos Aires, con el propósito de radicarse en Montevideo, llegó nuestro amigo el joven Andrés Muñagorri.

—A Tres Arroyos (provincia de Buenos Aires) partió la señora Margarita G. de Urrutia, esposa del corresponsal de «La Baskonia» en Montevideo.

—En breve partirá á San Sebastián el joven Francisco Bozas Urrutia, hermano de aquél

Los baskos vencidos—Valentín Arrieta.—

«Los fracasados de la raza baska son pocos», ha dicho nuestro amigo José María Salaverria en el album de «La Baskonia» titulado «Los baskos en el Centenario». Tiene razón nuestro amigo. Son muy pocos. Y esos pocos cuentan en Buenos Aires con una casa propia que les recoge cariñosamente, dándoles albergue, pan, descanso, en fin. Es la Euskal-Echea, á donde van los baskos fracasados en la lucha por la vida en el suelo americano, donde el aforismo romano, el «homo homini lupus», se afirma cada día con más furia. ¡El hombre es lobo par ael hombre! Lo es, más que el mismo lobo.

Pero, en Buenos Aires, un gesto bello, un gesto profundamente basko, ha levantado la Euskal Echea... Allá van los vencidos. Pero, ¿en Montevideo? En Montevideo los vencidos de la raza baska ruedan, mostrando sus harapos, de taberna en taberna ó esperando limosna en alguna esquina. Pocos son, repetimos, los vencidos, y aun en su impotencia, algo hay en ellos de la altivez nativa. Raro espectáculo el que ofrecen estos baskos caídos después de cruentas luchas: ellos no inclinan la cerviz como los caídos de otras razas; no solicitan limosna, la aceptan únicamente.

Veamos un caso. Valentín Arrieta, (a) «basko Churrasco», es uno de esos vencidos que no pide limosna pero que la acepta. Siempre lo veréis á la entrada de la Aduana de Montevideo, sentado en una silla vendiendo no se qué mercadería barata. Es un hombre grande, un basko de una pieza. Es natural de Azpeitia, y allá, siendo joven, acompañó á los carlistas en la guerra. Vino luego al Uruguay, sentando plaza en el famoso batallón de los baskos, mandado por el valiente Bastarrrika, donde alcanzó el grado de sargento. Abandonó luego la carrera militar y se dedicó á desollador en el Cerro, donde comenzó su misantropía debido á que, según dice, un pariente muy cercano le llevó el corazón de su novia, á la que adoraba, abandonándose desde ese momento á los rigores de la suerte. Fué vencido el formidable basko en el drama de las almas, él, que fué tan bravo en el campo de batalla!

Arrieta, vencido, se entregó á la bebida. Bebió mucho. Bebe aun. El remedio fué peor que la enfermedad, y Arrieta agregó á su misantropía una absoluta caída de la voluntad. Hubo gentes que quisieron ayudarle, dándole el rago merecido. Ni por esas! Arrieta no es hombre que aceptara ayudas de nadie: alcohol, eso sí, á falta de sidra. Luego perdió una pierna y Arrieta se quedó tan tranquilo. Sonríe siempre. El escarnio público llega hasta él con lástima. Otros vencidos dan asco... Arrieta mueve el recuerdo de su pasado que todos conocen. Por eso, todos le estiman.

Se ha hecho un tipo popular.

Pero Arrieta va perdiendo mucho de su contextura. Es totalmente un vencido.

La Euskal-Echea debía recogerlo en su seno. Hé aquí una noble misión que el nuevo centro euskaro de Montevideo va á tomar: la de llevar á estos vencidos á esa generosa Euskal-Echea. Yo creo que, si nuestra sociedad se constituye para abril, no tardará Arrieta en llegar á la Euskal-Echea.

A menos que el azpeitiano prefiera estar en la esquina de la Aduana...

Que todo puede ser!

A San Sebastián.—

Por resolución gubernativa, el Uruguay asistirá con delegados propios, al congreso de tuberculosis que se celebrará en San Sebastián en los días 6 al 9 de Septiembre próximo.

El cónsul uruguayo en Donostiya, señor Armando Vasseur, ha enviado al ministerio de relaciones exteriores de su país los antecedentes y temas del Congreso.—

Corresponsal.



El cultivo del arroz

ÚTILES REFERENCIAS

El señor José Taldini en un trabajo hecho por encargo del Ministerio de Agricultura da las siguientes indicaciones acerca del cultivo del arroz:

El arroz necesita una temperatura cálida para su vegetación; es apropiado para su cultivo la lluvia frecuente como sucede en el valle del Ganges, que produce la más grande y mejor calidad de arroz. En Italia y otras regiones en las cuales no llueve con excesiva frecuencia, es preciso favorecer el desarrollo y crecimiento de este cereal con un riego permanente que llega hasta dos litros y cuarenta (2.40) por hectárea y por segundo, lo que representa en los ciento cincuenta días de cultivo un alto de tres metros más ó menos.

La germinación se produce á la temperatura de 12°, y las flores á la de 22°; su maduración puede hacerse entre 19° y 20°, con tal que de la época de la siembra á la de la maduración haya tenido una suma de 3000° de temperatura, pudiendo sin embargo, oscilar esta suma total entre 2.400 y 3.600, según las diferentes variedades de arroz.

Las exigencias químicas del arroz están representadas por abundante potasa, ázoc, cierta cantidad de ácido fosfórico, cal y magnesia; resulta que el terreno arcilloso le conviene no solamente por la composición química sino porque es poco permeable y necesita, por lo tanto, menor cantidad de riego que cualquier otro terreno.

El terreno silíceo ó arenoso es impropio por ser demasiado permeable, lo que produce una disminución de producto y un aumento notable en la cantidad de agua necesaria. El terreno calcáreo es mejor que el silíceo, y peor que el arcilloso.

El terreno destinado al cultivo del arroz se trabaja en primavera, después de haberlo tenido seco durante el invierno. Los trabajos consisten en un arado de varia profundidad, según la naturaleza del terreno, que se practica al comienzo de la primavera. Hay la creencia errónea de que la mayor profundidad del arado puede perjudicar el producto y sería necesario sacar este error del ánimo de los labradores, porque los trabajos profundos del arado, donde la naturaleza del terreno lo permite, traen beneficios, no daños, al cultivo del arroz. Basta recordar que el trabajo más profundo del arado transporta á la superficie la capa inerte del terreno, la cual después de la acción de los agentes atmosféricos se hace más fértil, sin hablar del entierro de la semilla de los yuyos que infectan los arrozales y que á esa profundidad no pueden germinar.

Arado el terreno se rastrea y se construyen los diques que deben retener el agua.

El terreno destinado al cultivo del arroz debe estar bien dividido en cuadros de varia largura, según la pendiente. Siendo necesario que el terreno de los arrozales sea siempre cubierto por la capa de agua en movimiento lento, precisa un declive debil. Si el declive fuera demasiado grande se arreglará subdividiéndolo en partes menores.

El arroz vegeta también en terreno pobre de substancia alimenticia. Precisa, sin embargo, abonar el terreno especialmente donde la agricultura es intensiva y el terreno no queda nunca en descanso ó adonde el arroz se cultiva por muchos años seguidos. Es muy buen abono para el arroz el residuo de las cloacas, las basuras, etc.

La siembra del arroz es una operación agrícola muy importante siendo necesario tener presentes dos cosas: la selección de la semilla y el escogimiento de la variedad más apropiada para un determinado terreno.

La cantidad de semilla por hectárea varia según la cantidad de arroz, del terreno y el curso de la estación. No se puede determinar con precisión absoluta el tiempo más propio, siendo, sin embargo, siempre la estación apropiada.

En cuanto ha concluido la siembra se cubre lentamente el terreno con agua. La distancia entre las rajás está relacionada con la calidad de la semilla, con la naturaleza y fertilidad de la tierra, con la temperatura, con la calidad del agua del riego. La distancia media es de 30-40 centímetros.

Este sistema de siembra ofrece también una mejor facilidad para la limpieza del arrozal, que es más rápida, más completa y más barata.

El arroz nace de 15 á 20 días después de la siembra, á veces hasta 25 días si se trata de arrozales viejos.

Después de 30 días, la falta de germinación significa que ha perdido su poder germinativo y es preciso sembrarlo otra vez.

En cuanto el arroz ha nacido, se suspende por algunos días el riego con el objeto de que el terreno se caliente un poco y sea favorecida la germinación completa. Luego se vuelve á regar conservando el arrozal sumergido con la misma altura de agua.

El pulgón lanífero del manzano

CÓMO SE LE COMBATE

En los almácigos el pulgón hace sufrir mucho á las plantas de manzano y más tarde ataca preferentemente á los manzanos de los huertos y menos á los que crecen en campo abierto.

El insecto mata muy lentamente á los árboles, así que se les deja varios años en los manzanos sin parar en él la atención, de modo que generalmente es tarde para intervenir cuando se notan sobre el tronco y las ramas una cantidad de tumores y resquebraaduras al mismo tiempo que una disminución sensible en las cosechas.

Veamos cual es la evolución normal del hemíptero.

Cuando llega la primavera se observan, sobre los tumores y las cavidades del tronco y de las ramas, manchas de un blanco azulado que son los pulgones de la forma áptero. Estos pulgones sin alas se reproducen rápidamente é invaden todo el arbol desde el tronco hasta la extremidad de las ramas. A fines de la primavera se encuentran numerosos y espesos focos muy visibles por la substancia cerosa blancuzca de aspecto lanoso que segregan los insectos en abundancia.

Alfines del verano los ápteros se transforman en ninfas, que después de tres vidas se transforman en pulgones alados que suelen transportarse de un árbol á otro.

Estos pulgones con alas no toman ningún alimento y sucumben después de la reproducción.

Las hembras son mayores que los machos, de color obscuro, casi negro y ponen de seis á doce embriones. El macho es de color verdoso, más pequeño y esbelto que la hembra y con largas antenas.

En otoño aparece otra forma de hembra, de color castaño, que pone un solo huevo voluminoso de color rojo castaño que debe ser fecundado por el macho antes de la puesta.

Estos huevos fecundados pasan el invierno en la resquebradura en que fueron puestos y producen nuevamente pulgones ápteros en la primavera siguiente.



Informaciones

Para su destrucción los líquidos acaso son completamente ineficaces, pues no penetran el vello blancuzco ceroso que segrega el pulgón.

Para poderlos mojar se pueden emplear estas mezclas:

- Jugo de tabaco, 1.
- Alcohol á 60° 2, ó bien:
- Alcohol 100.
- Jabón negro 100.

Lignières ha substituido con ventaja el alcohol por los productos finales de la destilación industrial de los alcoholes de granos y de papas conocidos bajo el nombre de «aceites esenciales» y cuyo coste es muy bajo.

Disolviendo jabón en igual peso de aceites esenciales y agregando nuevas partes de aguas que tienen un líquido con el cual se espolvorean en invierno los puntos infectados del tronco y de las ramas. Luego se untan con un pincel todas las resquebrajaduras con una mezcla de:

- Alquitrán 100.
- Bencina 15.

En primavera se pulverizan las ramas atacadas con la solución alcohólica diluida al 1/15 para no dañar las yemas, las hojas y las flores. Esta operación se repite cuantas veces sea necesario.

Conviene quemar las partes podadas durante el invierno para no propagar la enfermedad y espolvorear también las partes y sitios próximos en que puedan haberse refugiado los pulgones.

Resultados de experimentos con la «Panfagina»

En la división de ganadería se ha recibido un informe del doctor Bernier, por el cual hace saber los resultados obtenidos en las experiencias realizadas con la «panfagina» del doctor Doyen.

Comunica el doctor Bernier que las experiencias se realizaron en los mataderos de Anderlecht, Bruselas, sobre nueve vacunos inyectados con «panfagina» y sobre otros nueve señalados como «testigos». A los tres días fueron infectados artificialmente los 18 animales, contrayendo la enfermedad, tanto los vacunos como los «testigos», lo que demuestra la ineficacia del procedimiento como poder preventivo.

Agrega el doctor Bernier que la comisión presentó otra clase de experimentos, consistentes en la inoculación de dosis más ó menos fuertes de «panfagina» á animales enfermos de fiebre aftosa, observándose la misma evolución en los animales no inyectados que en aquéllos, salvo algunos pormenores, á saber: la más rápida cicatrización de las lesiones de los animales que recibieron la inyección de «panfagina».

El doctor Doyen, á pesar de todo, afirmó en una conferencia pública que está convencido del resultado finalmente favorable á que llegará en sus investigaciones; por otra parte, aun no se ha expedido la comisión oficial que entendió en las experiencias mencionadas.



Notable ejemplar de la raza bovina, propiedad de S. M. el Rey de Inglaterra, que ha obtenido el gran premio en la Exposición de Agricultura y Ganadería de Londres

El gusano de las peras y manzanas

El gusano que ataca á las peras y manzanas, es producido por una mariposa que deposita sus huevos en el cáliz de las flores de los manzanos y perales, en el preciso momento de la fecundación. Cuando los frutos cuajan, se cierra la incisión ó abertura de todas las flores donde el huevo esté depositado, y, así, en tal forma, pasa desapercibido á primera vista.

Esta mariposa lleva el nombre de «carpocapsa pomonella», y produce estragos de consideración, que este año resultan mucho más funestos, debido á la escasez de fruta.

El gusano penetra en la fruta y se aloja cerca de las pepitas. Paulatinamente, va agrandando la galería, provocando la pudrición del fruto, lo que hace que éste madure con precocidad, cayéndose del árbol.

Esta caída la aprovecha el gusano para salir de su condite é internarse en el suelo, donde completa su metamorfosis en la siguiente primavera. Allí, en la tierra, fabrica una capita sedosa, que le sirve de involucro.

Otras veces, cuando la fruta no cae, el gusano sale y se ubica en las cortezas viejas, siguiendo su desarrollo y evolución completa. Por eso es necesario entresacar las ramas secas muertas ó roídas de todo plantío, como medida de profilaxis, contra un sinnúmero de plagas.

La fruta atacada de «carpocapsa pomonella» debe quemarse. El suelo debe ser removido al pie de cada árbol para impedir la estabilidad del gusano, y se deben rociar las plantas y frutos con una solución de agua y naftalina en pequeña proporción.

La sementera mundial.

Informan de los Estados Unidos, que las excesivas lluvias retardaron el trabajo de las tierras y que la calidad del maíz dejará mucho que desear.

Del Canadá las noticias acusan situación excelente.

Los agricultores de Italia se quejan del prematuro crecimiento de las plantas, pues se exponen á graves riesgos.

Las lluvias en Francia han sido copiosas, causa por la que se encuentran muy adelantadas las siembras, con gran disgusto de los campesinos que temen la sucesión de heladas y con ello la pérdida de cosechas.

De Hungría dicen que hiela con frecuencia, temiéndose por la suerte de la cosecha.

En Inglaterra que reina excelente tiempo, se retrasaron las faenas del campo, por causa de copiosas lluvias.

La situación agrícola en Alemania es en algunos puntos satisfactoria, pero, en otros, los hielos amenazan seriamente.

Al sur de Rusia la situación agrícola mejoró algo, aun cuando todavía se tocan las consecuencias de las intensas heladas.

Avisan del sur de Australia que el peso específico de trigo allí recolectado alcanza á 61 y 1/2 libras comparado con 62 y 1/2 del año pasado, y en los territorios del Oeste el peso del trigo ha sido de 62 libras por bushel contra 62 y 1/2 el año anterior.

Llegan buenas noticias respecto á las condiciones del año agrícola actual en el Africa del Norte.

La situación de Dolores

Informan de esta población que la última lluvia, que fué torrencial y alcanzó á 42 milímetros, ha sido muy beneficiosa para las sementeras, principalmente para el maíz, cuyo estado floreciente hace presagiar una buena cosecha.

Este año las legumbres abundan y por lo tanto se venden baratas.

La papa se vende de 35 á 40 centavos los diez kilos, siendo de muy buena calidad y tamaño.

No será difícil que más tarde, cuando se aproxime el invierno y haya más demanda de este tubérculo, el precio repunte y llegue hasta venderse á un peso los diez kilogramos.



NOTAS LOCALES

«Zaspiyak-Bat». — Esta Sociedad baskongada del Azul, acaba de nombrar la nueva Comisión Directiva que ha de regir durante el año 1912, la que ha quedado constituida en la forma siguiente:

Presidente: Sr. Pedro Etchepare.
 Vice-presidente: » Esteban Uriá.
 Secretario: » Fructuoso Olasagasti.
 Pro-secretario: » Gervasio Pastor.
 Tesorero: » José Vicente Liceaga.
 Pro-tesorero: » Francisco Olagorta.

Vocales: Sres. Pablo Beltrán, Tomás Iturregui, Pedro Hontas, Niceto Mugueta, Domingo Ondicola y Miguel Etchepare.

Vocales suplentes: Sres. Casimiro Inza, Manuel Gurruchaga y Fidel Ibarrola.

Dicha Sociedad es propietaria de la Cancha cerrada de pelota, la mejor en su género de aquella localidad y posee también un buen lote de terreno en lugar céntrico, adquirido en acciones de \$ 100 cada una, que fueron emitidas entre los asociados.

Cuenta en la actualidad con 83 socios y la nueva Comisión espera que en breve tiempo aumentará el número de aquellos, venciendo la apatía que domina á muchos de nuestros paisanos,

Andrea Moch.—Está ya de regreso en Buenos Aires, la distinguida pintora que encabeza estas líneas, que fué á Chile en el magnífico vapor «Blücher» y ha regresado por la Cordillera.

A nuestra estimada colaboradora le ha dispensado la prensa chilena una calurosa acogida, y los baskos de Valparaiso, Santiago y Los Andes la han colmado de atenciones.

Vuelve Andrea Moch, con numerosos croquis y apuntes muy interesantes que le servirán para preparar una futura exposición é ilustrar sus siempre amenos artículos.

Los lectores de LA BASKONIA tendrán oportunidad en breve de participar de algunas de sus bellas primicias.

Damos nuestra bienvenida á la gentil artista.

Felipe Urcola.—Este joven poeta donostiarra acaba de llegar á Buenos Aires. Se trata de un humorista que nació haciendo versos, pues á pesar de ser muy joven tiene ya conquistado su nombre de poeta.

Un buen día amaneció más ironista que de costumbre y resolvió sin consultar con las Musas, embarcarse para la Argentina, y aquí le tenemos tan conforme con su decisión.

El notable escritor don Manuel de Munoa, le dedica en *Novedades*, un interesante artículo, como todos los suyos, que termina así:

«Ciudadanos pacíficos, burgueses opíparos y vos-
 « otras, lindas muchachitas, podeis dormir tranqui-
 « lamente. Dentro de pocos días el sol americano y
 « el aire de las pampas llenarán de luz y perfumes
 « la figura del poeta Urcola: el terrible humorista
 « gipuzkoano.»

El simpático joven Urcola, nos ha declarado que está dispuesto á abandonar la péñola para hacerse «indiano.»

Bien venido y que la suerte le sea propicia.

† **El doctor José C. Paz.**—Entre las pérdidas más sensibles que la hospitalaria República Argentina ha sufrido en estos últimos tiempos, la muerte de este ilus're periodista y gran patriota, es de las que mayor sentimiento han causado y con justa razón, al pueblo argentino.

Con la muerte del doctor Paz, la patria argentina

pierde uno de sus más meritorios ciudadanos y la prensa uno de sus más abnegados campeones.

Enumerar aquí los señalados servicios que el ilustre argentino prestó á su país, sería labor interminable, pues fueron tantos y tan eficaces, que con su relación pudiéramos llenar muchas páginas de las que tiene nuestra revista.

Mientras el doctor Paz ha vivido, y no obstante las alabanzas de que siempre fué objeto, su gigantesca labor, no pudo ser apreciada, como ahora que desaparecido el hombre habrá de mostrarse su obra en todo su esplendor.

En esta casa, gozaba el ilustre extinto de simpatías entrañables, afecto éste, nacido de las consideraciones con que siempre recogió el gran diario por él fuadado, á esta modesta hoja.

Nuestro sentimiento por su muerte es tan intenso como sincero, y así nos complacemos en hacerlo público, que es el único modesto homenaje que á la memoria del patricio argentino podemos rendir.

Y uniendo nuestro sentimiento al de toda la prensa argentina, enviamos sentido pésame á su distinguida familia, y á los compañeros de *La Prensa* les hacemos presente la participación que en su justo sentimiento tomamos.

El tenor Constantino.—Terminado su contrato en uno de los más importantes teatros de Boston, en donde tantos y tan ruidosos éxitos obtuviera, el gran tenor bizkaino se dirigió á la Habana contratado ventajosamente para el más importante teatro de la capital cubana.

En algunas revistas y diarios de Europa y Norte América, encontramos noticias de la temporada que nuestro ilustre compatriota realiza, y son tan halagüeñas esas referencias, que creemos oportuno consagrar unas líneas á dar cuenta de la brillante campaña que el eminente tenor realiza.

La presencia de Constantino en la Habana, produjo espectáculo extraordinario, que más tarde se tradujo en singular entusiasmo.

Florencio Constantino ha cantado en la forma inimitable que él sabe hacerlo, varias óperas de su vastísimo repertorio, obteniendo uno de los mayores éxitos que en la capital cubana se han conocido.

En tres representaciones solamente, y citamos este dato como confirmación del éxito, la recaudación en boletería ascendió á más de 150.000 francos, cifra jamás alcanzada en los teatros de la Habana, aun habiéndose presentado los más renombrados artistas.

El éxito, pues, ha sido todo lo inmenso que un artista de la talla de Constantino merece, y ello debe de congratularnos á todos los baskos.

Esperamos la llegada de otras publicaciones para proseguir enumerando los triunfos de nuestro paisano, cuya voz, hoy única en su género, tanto nos ha deleitado en otras temporadas teatrales.

El doctor Juan M. Hitce.—Este joven médico, hijo de baskos, que hizo sus estudios en Buenos Aires, con verdadera dedicación, acaba de regresar de Europa donde ha visitado las principales clínicas.

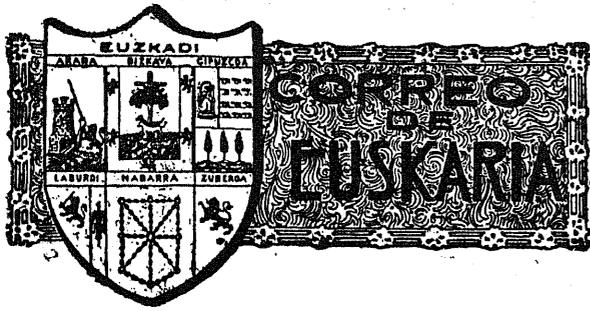
Forma en la actualidad parte del cuerpo médico del Hospital de San Roque, al servicio del profesor Gregorio Araoz Alfaro y á la vez ejerce su profesión en el Patronato de la Infancia.

Se ha especializado en enfermedades de niños y recientemente ha abierto su consultorio en la calle Talcahuano 159.

Pasajeros.—Dentro de breves días partirá para Europa el señor Pablo Robles, ex-socio de la firma Olaso, Robles y C.^a

—El señor Julián de Achotegui, prepara también las maletas con el mismo rumbo.

—Hemos tenido el gusto de saludar en esta redacción á nuestro viejo amigo don Ildefonso Barbier, que desde la estancia Euzkadi, que, como se sabe, está ubicada en la Pampa, ha venido á reingresar sus niños á los Institutos de Euskal-Echea.



ALABA

En el teatro Principal de Vitoria, y organizada por elementos nacionalistas, se celebró una interesante velada, que comenzó á las tres de la tarde y terminó á las siete.

Fue un lleno en todas las localidades.

Se representó la zarzuela «Jauntxuba», letra del señor Leizola, y música del compositor Ieketitiano, señor Valdés Goicoechea.

Los aficionados, encargados de su representación, fueron aplaudidísimos, especialmente el barítono durangés, señor Anécita, y la tiple bilbaína Sta. Lolita Bravo, encargados de los principales personajes de la obra.

Se representó también el monólogo «Errarunchu», debido á la pluma de un nacionalista viotriano; ha gustado mucho.

Tal entusiasmo ha despertado esta primera velada, dada en público, y ha sido tal el éxito alcanzado, que es muy posible que se repita muy en breve.

◆◆◆

El temporal en Vitoria—Aunque menos intenso que en otras poblaciones, también en la capital alabesa se dejaron sentir las consecuencias de la última perturbación.

Algunas personas fueron derribadas por el furioso vendaval, resultando contusas.

Los destrozos en las casas y en el arbolado, fueron de alguna importancia.

◆◆◆

En Salinas—A pocos kilómetros de esta localidad, ocurrió un desprendimiento de tierras, que arrastró á una máquina apisonadora que se hallaba en la carretera.

El fogonero, llamado Eduardo Mariategui, logró salvarse saltando con presteza de la máquina, pero no así el maquinista que sufrió lesiones de gran importancia.

◆◆◆

El Carnaval en Vitoria—La presencia en la capital alabesa de la Rondalla del Orfeón Pamplonés, ha dado al Carnaval mayor animación de la que se esperaba.

El recibimiento y despedida que se dispuso á dicha Rondalla fueron tan calurosos, que los artistas nabarrros se mostraban conmovidos.

Durante la permanencia de los iruñeses en Vitoria, dieron notables conciertos, cantando algunas canciones regionales.

◆◆◆

Hundimiento—Se ha hundido en Vitoria la fuente llamada del Mineral.

Se cree que ello ha sido obra del fuerte viento que derribó también el remate de la fuente citada.

◆◆◆

De Salinas—Se está organizando por el Ayuntamiento una banda de música, á cargo del organista don Isidro Arriola, la que dará conciertos en el paseo durante los meses de verano.

De entre los elementos que existen se está seleccionando para que la banda sea, aunque corta en personal, lo más selecta posible.

◆◆◆

Recompensa merecida—Se ha abierto juicio contradictorio para conceder la Cruz de Beneficencia al distinguido médico don Félix Susaeta, quien, operando en el Hospital de Vitoria, á un obrero que tenía una ligera herida, se infeccionó y estuvo á punto de morir,

quedando imposibilitado de la mano derecha, por lo que se vió obligado á renunciar el cargo que venía desempeñando en el Hospital, desde hace cerca de 30 años.

GIPUZKOA

En Congreso Antituberculoso—Se ha reunido el comité organizador del Congreso antituberculoso para ultimar todos los detalles relacionados con el mismo.

Definitivamente quedó acordado que la sesión inaugural se celebre el día 13 de Septiembre en el teatro Reina Victoria.

Durante los días del Congreso se celebrarán estos festejos:

Recepción en el Ayuntamiento de carácter popular, y otra en el Palacio de Miramar, lunch en el Ayuntamiento, gira á Fraisoro, función de gala en dicho teatro, festival en el Casino, y otros más.

Las compañías férreas y de navegación han concedido á los congresistas especial rebaja de precios en los viajes.

◆◆◆

Tragedia en el mar—A unas 40 millas del puerto de San Sebastián ha ocurrido un drama del mar, que por fortuna no acarreó muchas desgracias.

Regresaba al puerto el vapor pesquero «San José», con trece tripulantes, después de suspender antes de tiempo las faenas de la pesca, por el encrespado estado del mar, cuando un fuerte golpe de mar elevó á gran altura la embarcación, que sufrió una gran vía de agua, por la cual rápidamente se anegó el fondo.

El peso del agua hizo que la embarcación se sumergiese y cuando ya estaban á punto de perecer los tripulantes, se aproximaron dos vapores de Pasajes, que recogieron á los naufragos, á algunos ya en el agua y otros sobre la cubierta del vapor pesquero, que poco después desaparecía bajo la superficie del mar.

A las cinco y media ganaban tierra los naufragos con sus salvadores, los cuales fueron objeto de cariñoso y emocionante recibimiento por parte de los muchos pescadores con sus familias, que en el puerto les esperaban.

◆◆◆

De Urrutia—Estando trabajando en el tejado del caserío denominado «Zabaleta», el vecino Francisco Asurmendi, tuvo la desgracia de caerse, sufriendo tan tremendo golpe en la cabeza que determinó su muerte á los pocos momentos.

◆◆◆

De Irun—También en esta población se dejaron sentir los efectos del huracán, hasta el punto de que las cocheras de los tranvías de Irun á Fuenterrabia, se desplomaron inutilizando por completo tres coches.

Las pérdidas materiales ascienden á 5600 pesetas.

◆◆◆

De Usurbil—Se declaró un violento incendio en el monte titulado «Irisarri» de la jurisdicción de Usurbil.

El fuego tomó desde los primeros momentos gran incremento, costando á los vecinos de los pueblos inmediatos seis horas de grandes trabajos para sofocarlo.

Se quemaron unos 2000 pinos, repartidos en una extensión de terreno de 15 hectáreas.

◆◆◆

Iniciativas en Irun—Se verificó en esta localidad una reunión para crear un sindicato que prepare festejos en distintas épocas del año.

Dicho sindicato, constituido por personas prestigiosas, propónese organizar brillantes fiestas que atraerán á Irun multitud de forasteros.

◆◆◆

De Oñate—El fuerte vendaval que tantos daños ha causado en la capital y numerosos pueblos de la provincia se notó en forma violenta en Oñate.

El viento destruyó bastantes chimeneas y lanzó á la calle no pocas tejas, sin que, por fortuna, hubiera desgracias.

En casa de don Juan Garay los daños ascendieron á unas cuatro mil pesetas.

De la fábrica de cerillas, propiedad del Estado, arrancó la veleta, tejas y causó además destrozos en el resto del edificio.



Subasta—En el Ayuntamiento de San Sebastián se ha verificado el acto de abrir los pliegos presentados en el concurso organizado para la construcción de un nuevo palacio de justicia en Donostia.

Se presentaron tres proposiciones: dos de San Sebastián y la otra de Vitoria:

La última fué la más ventajosa, toda vez que en ella se hace una rebaja de 33.000 pesetas.

Como la subasta se ha celebrado simultáneamente en Madrid, se ignora aún á quien se hará la adjudicación.

◆◆◆

La fiesta del Arbol en San Sebastián—En los terrenos de Arroca se ha celebrado la fiesta del Arbol.

Asistieron unos 2000 escolares precedidos de la banda municipal que amenizó la fiesta, ejecutando algunas composiciones.

Asistieron también el Ayuntamiento, gobernador civil, otras autoridades y bastantes invitados, entre los que se hallaba la representación de la prensa local.

En el citado acto se leyeron unas cuartillas que desde Madrid había enviado el ingeniero de Montes, don Juan de Lizasoain, y pronunciaron discursos los señores alcalde y presidente de la Comisión municipal de Fomento.

Terminada la plantación de arbolitos les fué servida á los escolares una succulenta merienda y á los invitados un lunch.

Inmenso gentío presenció la fiesta.

El regreso á la ciudad se hizo á la caída de la tarde.

◆◆◆

Un donativo—Don Eugenio Insausti, como testamento de doña Cándida Aibar, ha entregado 80 mil pesetas para el Sanatorio antituberculoso que se está construyendo en San Sebastián.

De esa cantidad, 30 mil pesetas se destinarán exclusivamente al sostenimiento de un pabellón que llevará el nombre de la generosa donante.

◆◆◆

De Anzuola—En un monte próximo al pueblo se declaró un violento incendio que ha destruído 6000 pinos de propiedad de aquel municipio.

Se sabe que el hecho fué intencional, y se busca activamente á los autores del incendio.

NABARRA

Estado agrícola—El lavado y poda de las viñas, así como las labores de arado en el resto de los campos se hace con toda regularidad y bajo excelentes auspicios.

Ha dado también comienzo la siembra de la patata.

Los mercados de cereales comienzan á verse animados por la demanda que á precios bastante remuneradores se hace de diferentes clases de granos.

De los pueblos se reciben las siguientes noticias:

Lodosa—Ha dado principio la siembra de la patata llamada cuarentena, continuando preparando la tierra para la fécula y demás clases.

Lorca—Los labradores se ocupan en podar y lavar las viñas.

El tiempo húmedo y con tendencia á llover.

En la granja agrícola «La Oliva», propiedad de la sociedad pamplonesa «La Agrícola» han comenzado ya las labores preparatorias en los hermosos viveros de vides americanas para la próxima campaña.

Lesaca—En excelentes condiciones de temperatura se siembra la patata; los ganaderos, afanosos con la parición de las ovejas, que ya comienza, y contento con tan suave temperatura, pues el crudo tiempo de esta estación otros años ha hecho que muchos cordeillos se desgracien.

El tiempo caprichoso.

Obanos—Los sembrados ofrecen excelente aspecto merced á hacerse la siembra en inmejorables condiciones y á la buena temperatura que disfrutamos todo el invierno.

Los mercados tanto en vino como en cereales, lo más desanimados que decir se pueda.

Peralta—Hace un tiempo muy bueno para el desarrollo de todas las plantas que tienen bastante humedad.

En el campo las labores de laya y arado se van haciendo así como la poda en las viñas.

Los hortelanos preparando los semilleros.

Viana—No ha llovido hace tres meses y no se puede hacer nada en el campo. Los sembrados necesitan humedad y las plantas mayores más.

Como el tiempo es impropio de la estación, pues apenas ha helado, los regadíos no tienen agua y los labradores se apuran.

Se planta poca viña por el bajo precio que alcanza el vino, el fuerte coste de cultivo y la mala perspectiva de los caldos.

Los mercados sin demanda para toda clase de productos.

Biurrun—Los labradores se ocupan en hacer hondalanes para vides americanas.

El mercado de cereales con tendencia al alza, vendiéndose en lo que va de semana unos 1400 decálitros de trigo.

◆◆◆

El derribo de murallas—En sesión que ha celebrado oportunamente el Ayuntamiento de Pamplona ha quedado aprobado el asunto referente al derribo de las murallas, que ayer se trató entre una comisión del municipio y otra del ramo de Guerra.

El Ayuntamiento pagará 1.800.000 pesetas por unos terrenos en recinto murado, de unos 600 metros.

Se destinará á construcción de casas, excepto los trozos mejor situados, que quedarán á disposición del ramo de Guerra.

Esta última cláusula fué impuesta á última hora por los representantes del ramo de Guerra y ha causado muy mal efecto en el pueblo de Pamplona.

¿Se contentará el pueblo pamplonés con mostrar tan solamente disgusto ó adoptará otra actitud más adecuada? Ya veremos.

◆◆◆

De Lodosa—Se verificaron en esta localidad las pruebas de las calderas, máquinas de vapor y transmisiones de la fábrica de féculas, dando un resultado magnífico, por lo que consideran que en breves días podrá comenzarse la fabricación.

Las patatas están admirablemente conservadas, extrañando á muchos el método sencillo y económico de ensillarlas, que tan buenos resultados da.

Muy de veras nos congratulamos de poder dar esta noticia, que afecta al desenvolvimiento de una nueva industria nabarra de gran porvenir y que ha de beneficiar muchísimo el desarrollo de nuestra agricultura.

◆◆◆

Opera baska—Con motivo de las fiestas que se celebrarán en Pamplona, durante la conmemoración del séptimo centenario de la batalla de las Navas de Tolosa, el Orfeón Pamplonés prepara algunas audiciones de música baska, representándose algunas de las obras que se estrenaron en Bilbao.

◆◆◆

El centenario de las Navas de Tolosa—El Ayuntamiento de Pamplona ha votado un crédito extraordinario de 30 mil pesetas para organización de festejos que aquí se han de celebrar con motivo del centenario de la batalla de Las Navas de Tolosa.

◆◆◆

Casas para obreros—Leemos en un diario de Pamplona lo que sigue:

«Por noticia de buen origen sabemos que por una importante sociedad de Madrid se han hecho proposiciones al Municipio de Villaba para la construcción, dentro de su término, de una barriada de treinta casas para obreros.

La idea nos parece excelente, tratándose de una población que está llamada á alcanzar gran desarrollo fabril y por eso creemos que el Municipio aludido, teniendo siempre en cuenta los muchos beneficios que para el mismo pueden deducirse de llevarse á cabo la realización del proyecto, otorgará toda clase de ventajas y concesiones á la empresa.



BIZKAYA

Concurso teatral—En los salones del Centro Basco de Bilbao, se celebró oportunamente una velada, organizada por el cuadro dramático, con objeto de hacer público el fallo recaído en los concursos de comedias en euskera y erdera organizados por la mencionada entidad.

Presidió el acto el señor Urrutia, presidente del Centro, que expresó la satisfacción de esta entidad por el resultado del concurso, haciendo luego resaltar los progresos que el teatro basco ha realizado desde que un grupo de amigos literatos entusiastas, acometieron la tarea que hoy se ve coronada por tantos y tan señalados triunfos.

Dió á conocer luego algunos importantes proyectos del Centro y terminó ofreciendo el concurso de éste para todo cuanto signifique engrandecimiento del arte basco.

Después el señor Anucita ejecutó al piano trozos escogidos de óperas baskas, siendo aplaudidísimo.

Luego, el jurado compuesto por los señores don Evaristo Bustinza, don José Luis Biciola y don Pablo de Inchaurreaga, procedió á dar lectura al siguiente dictamen:

Primero. A la que lleva por título «Zulo Madarikatua», que abierto el sobre que contenía el nombre del autor resultó ser original de don Avelino de Barriola.

Segundo. A «Astiya», de don José de Elizondo, director del semanario donostiarrá «Gipuzkoarra».

Don Miguel Cortés leyó el dictamen emitido por el jurado, á quien se encomendó el estudio de las obras escritas en castellano, formado por el citado señor, don Nicolás Biar y don Carlos Rochelt.

En el escrito se dedica un recuerdo cariñosísimo al que fué entusiasta colaborador en la organización del Teatro Basco, autor de obras que obtuvieron éxito grandísimo, don José María de Maruri.

De las tres obras elegidas el jurado se ha visto precisado á prescindir de una, toda vez que es conocido el nombre de su autor y se hallan distribuidos los papeles para su próxima representación.

Las otras dos deben ser premiadas por el siguiente orden:

Primero. La que lleva por título «La herencia del tío», de don Isidro Parada y

Segundo. «El bocho», que resultó ser anónima.

Al conocerse el fallo el público aplaudió.

El secretario dió lectura al prólogo de «El bocho», escrito con mucha soltura y muy bien versificado haciendo concebir ser obra de un tan ameno como culto escritor.

El joven tenor, don Luis José de la Rica, cantó admirablemente, acompañado al piano por el señor Anucita, la romanza de la ópera basca «Mendi-Mendiyán».

Por último, don Oscar Rochelt leyó un brillante trabajo sobre el teatro basco.

Dicho trabajo que por su mucha extensión no podemos reproducir, fué demostración elocuente de los vastos conocimientos que su autor posee sobre tal materia.

Enalteció la labor moralizadora que ha de realizar el Teatro Basco en la vida social moderna en que la multitud, aislada de la aldea, se cobija en las ciudades asediada por mil peligros.

Muy de lamentar es que en nuestro teatro, dijo, no podamos usar nuestra propia lengua, pero ello será el día en que todos la conozcan; hoy, en ella ó en otra, los beneficios que se obtengan habrán de ser fructíferos.

Cumpla pues, agregó el señor Rochelt, con su misión el Teatro Basco, pero desechando de sí escenas que puedan hallarse en pugna con las costumbres baskas; lo malo no debe copiarse, pues algunas obras del teatro extraño, lejos de hacer reír, producen asco y quedan reducidas á la nada.

Desarrollese la lucha del hombre y de esta bendita tierra por el resurgimiento de sus personalidad, laborando todos en pro de la patria.

Grande será el fruto, terminó diciendo, si de esos fervientes anhelos consiguiese el fin apetecido por

cuantos dedican sus energías y talento al engrandecimiento del Teatro Basco.

La velada terminó en medio de gran entusiasmo.

◆*◆

La víspera de Santa Agueda—Como es tradicional, ha recorrido las calles un numeroso grupo de juventud basca, pidiendo la tradicional limosna de Santa Agueda, que había sido suprimida.

Este año han sido autorizados para que postulen hasta las dos de la madrugada.

Iban cantando «zortzikos», con acompañamiento de palos, y dieron serenatas, con tan original instrumentación, al alcalde señor Moyúa, á los concejales de la conjunción derechista y á los señores Amézola, Olaso, Olavarria y otros.

El importe de las limosnas que recibieron, fué destinado al Ropero y Escuelas Baskas.

◆*◆

Encauzamiento de la emigración—Con este mismo título, se ha publicado en un diario bilbaíno, el artículo que va á continuación, y cuya reproducción creemos oportuna por la tendencia altruista que en él apunta su autor, don Manuel de Irigoyen.

Sólo hace falta que esos buenos deseos se cumplan para bien de todos.

Dice así el compatriota aludido:

«No entra en mi ánimo ahora examinar las complejas y varias causas de la constante emigración del pueblo basco; otros más doctos y versados que yo en cuestiones sociales y sobre todo los poderes públicos deben examinarlas y estudiar el problema de emigración. Basta la finalidad de este artículo consignar, como un hecho, no solamente su existencia, sino que va aumentando de día en día.

Antes emigraban los jóvenes, más ó menos aisladamente y en mayor número, desde luego, los del sexo feo; pero recientemente fué de este pueblo una familia entera y hace dos años otra, y es de suponer que en otros habrá habido otros casos idénticos y si aumenta en esta forma es de temer que se ausenten pueblos enteros en busca de medios de vida á otras regiones.

En la época en que el labrador está ocupado con urgentes labores del campo se oye decir que hay falta de brazos, que no se encuentran peones, que, por lo mismo, los jornales son subidos y de ahí la carestía de la vida que, consiguientemente, es una de las concausas de que cunda la emigración en forma alarmante.

En medio de este mal observamos dos cosas buenas: la primera, que los emigrantes van á la América con la idea de volver á su país nativo, después de realizar allí su fortuna, y la segunda, que los que regresan en general conservan el bazkuense.

Claro es que el número de éstos es escaso en relación con los emigrantes que van; hay también algunos que no vuelven por tener que cuidar allí sus haciendas y éstos llaman á sus parientes para la continuación de los negocios.

Hay en diferentes regiones de la América grandes capitalistas que por los apellidos que ostentan son de origen basco.

Recientemente, aún no hace diez días, hemos tenido aquí la visita de un potentado de Chile,, el excelentísimo señor don Rafael de Errázuriz, embajador de aquella república cerca de la Santa Sede en Roma, miembro correspondiente de la Real Academia Española, cuyos antepasados han ejercido el cargo de la presidencia de la misma república, quien vino á conocer la casa solariega de sus ascendentes, que lleva la denominación de su apellido ilustre,, situada á dos kilómetros del casco del pueblo de Arizkuan (Baztan); en cuya visita tuve el gusto de acompañarle, en unión de varios amigos.

Y que no olviden el bazkuense no es de extrañar, porque de su fomento y conservación se ocupan en algunos puntos con más entusiasmo que nosotros, especialmente en la República Argentina.

Allí se publica la excelente revista ilustrada «La Baskonia», el periódico semanal «La Euskaria» Allí se publicó la interesante historia filosófica, de muchísimos ignorada, de nuestra raza, titulada «Euskaria», cuyo autor es el entusiasta don Juan S. Jaca,



que merece una estatua en vida por el inmenso servicio que ha prestado á las letras é historia, examinando desde los tiempos más remotos la constitución social del pueblo euskaro y su sabia legislación en el régimen municipal, que ha servido de base al través de tantas edades y siglos para conservar su lengua y puras instituciones sociales, mientras que grandes imperios, como el romano, cayeron por tierra por falta de bases tan sólidas, como las que aparecen en el gobierno especial y manera de ser del pueblo euskaldun.

Allí, finalmente, funciona una benéfica sociedad titulada Eskual-Echea, sostenida por nuestros compatriotas, de la que es secretario el mencionado señor Jaca, la que no solamente atiende á la educación de la juventud baska ó descendientes de baskos, sino también á una beneficencia solidaria.

A la vista tengo la detallada Memoria del séptimo año económico de su existencia, que tanto progresa, y no quiero entrar en el examen minucioso suyo, porque me llevaría lejos de la finalidad de este escrito.

Basta consignar que los jóvenes reciben distinguida educación moral é intelectual en Llavallol en magnífico colegio, dirigido por Padres Capuchinos, y las niñas en el de la calle Humberto, bajo la dirección de las religiosas Siervas de Anglet.

En ambos se enseña el baskuense; por esto, hay muchos que, aunque nacidos en la Argentina, hablan perfectamente la lengua milenaria de sus antepasados y esto nos consuela, que mientras aquí va desapareciendo, por desgracia nuestra, más allá de los mares van conservando y propagando; así es que es de esperar que vendrá un resurgimiento suyo.

Ya que subsiste el hecho de la emigración y que aumenta de día en día, me parece que el problema de su encauzamiento tiene verdadero interés.

En lugar de ir los emigrados á la buena ventura, al buen «tun-tun», como vulgarmente se dice, sin rumbo fijo, cosa que se presta en los puertos y travésia á abusos que cometen los explotadores de toda especie, parece natural que se tomen medidas que favorezcan al emigrante basko, como hacen los alemanes, mediante la hermosa asociación de San Rafael ó Raphaelvarein.

Al efecto: podría haber en el país basko una sucursal de Eskual-Echea, con la que se entiendan los emigrantes y aquélla á la vez examinar las condiciones y aptitudes de éstos para el trabajo y recomendar á la Eskual-Echea para que ésta coloque á cada cual en las mejores condiciones posibles. Quien dice esto con respecto á las relaciones del pueblo basko con la Argentina, pudiera, dando buen resultado, como ha de dar, extender su esfera de acción á otras regiones de la América.

Esta idea aparece aplaudida por el sabio Padre de la Compañía de Jesús, Pierre Lhande, eminente escritor basko, quien cree que el clero ayudará mucho y eficazmente y le consta de buena tinta que el obispo de Bayona, Mgr. Gieure, entraría con mucho gusto en este proyecto, que, encontrándolo yo muy plausible, ha servido para que escriba estas líneas.

◆◆◆

¿Huelga de pelotaris?—Dice un colega bilbaino: «Estamos en visperas de un conflicto original: de una huelga de pelotaris».

Los del cuadro del frontón Euskalduna, que están asociados, dirigieron colectivamente un escrito á la empresa, solicitando ciertas mejoras en la retribución y garantías en cuanto á su expulsión del cuadro de jugadores.

La empresa accedió á algunas de las peticiones, pero, rechazó otras, y ahora los pelotaris han manifestado que están resueltos á declararse en huelga desde el día 15 si no se llega á una fórmula de arreglo».

◆◆◆

Revuelo—Entre los elementos nacionalistas de Bilbao reina gran revuelo con motivo de la noticia oficial de haber sido execrada y condenada por la Congregación del Índice del Vaticano la «Historia de Bizkaya», escrita por el ex diputado nacionalista, don Angel Zabala, pues creían que en Roma se revocaría la condenación provisional que fulminó contra dicha

obra el prelado de Vitoria, cuyo rabioso antibaskismo lleva á los más odiosos extremos.

Sólo en nuestro país puede tolerarse semejante hostilidad.

◆◆◆

Buena impresión—Se reciben de Madrid en Bilbao buenas impresiones sobre la favorable disposición en que se encuentra el ministro de la Guerra, general Luque, para seguir otorgando exención del servicio militar en la nueva ley á los hijos de los que pelearon contra el carlismo, en las últimas guerras civiles.

LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

Hazparne—Asteart arratsean bi Hazpandar zapetaín, «Dourthe» aita semeak, semea gidari, zoazilarik otomobilez. Lekuimetik Orzaizerako bidean, urerat joan dire, beren tresnarekin. Aita hil da eta semea kolpatu.

Diote hau bi oren egon dela urean minhartua, otomobilaren azpian, eta nekez jalgi dela biziki.

Gaua zen; biharamun goiz arte deus ezin jakin-arazi dute Hazparnerat.

Atzokotzat berria Baionan zen, bainan chehetasunik gabe, eta izena ere makur, bertze Hazpandar aita-seme batzuená.

Heientzat holetan egia ez bazen, agertu da zorigaitze norbeitentzat egia zela.

«Gehiagoko chehetasunik ez dugu.

◆◆◆

Liginaga—Liginagan ihautiri egiten dugu. Ihautiri egitia ountsa da. Behar beno haboro herots egitia du ez edor—Ra ta plan plan! Ez da eder ere gaizki jitia, eta bilhachkan hasteko heniala heltzia.

Zerk phirten dutu zounbait gizoun? Sendi dieia aments zerbait erradura barnen, kontzentzian?

◆◆◆

Montori—Prat-eneko borda borontia aziak eror erazi du igaran aztizken gáian. Baziren kabaliak bordan. Behi bat meskabi da. Halere beste kabalek ez die hatzeman kolpe handirik.

◆◆◆

Cambo—Joan den ortzirale goizeko hameketan sua lothu de Cambo Basaburu Gáineko-eiheran.

Doi-doletarek athera dituzte linja eta muhleriak, laster nausiturik sua, laguntza eskasez. Etchea bere behar guzietekin erre da; eihera dute bakarrik beiratu, handi baita, zeren zen etcheari lothua, biak bat egiten zutela.

Zorigaitzez etziren asuratuak.

◆◆◆

Doniane-Garazi—Plazerrekin jakin dugu Pradet gure Jaun Deputatiak ardietsi dieia Miniechroaren ganik Ahezkoako arthalden Garaziko negu bazhetarat sartzeko librantzia.

Ez deie hori zerbitzu ttipia egin Garaziko eta Ahezkoako artzainer.

Lehen ere bagindien int zutia, eta orai ikusiz sinhesten dugu gure Deputatiaren besoa biziki gorago heltzen dela Parisen Mauleko eta Donianeko Suprefetena baino.

◆◆◆

Hendaya—«Mac Mahon» deitbu untzi españolaren komandanta garbitzer dute iragan larumbatean. Fuentarabian, bere jateko salan zagoelarik, norbeitetik tiro bat leihotik tiratu dako, eta gero ihes egin du gaichtaginak.

Tiroak komendantaren arropa zilhatu du, bainan gero sakelako paperek begiratu dute barnago sartzetik.

◆◆◆

Donibane-Lohizune—Astelehen goizean, Gironda-ko leihorretan guarda batzuek atzeman dute emazte baten gorputza. Itsasoak harat ekharria zuen.

Nundik othe? Hogoi-ta bortz urtheko bat zukeen emazte dehakabeak; arropa urdinak zituen soinean eta oinetako zapatek oraino fabrikako marka han zuten. Donianen eginak dire, Dardisquyren ethean.

Sakelan arrosorio bat atzeman diote, eta arrosoriari josia hamar soseko bat.

Betze argitasunik ez da oraino ageri.